

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 29 (1958)

**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 10.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Erstklassige Markenartikel in Großpackungen

Seit über 125 Jahren spielt Qualität die entscheidende Rolle in der Steinfels-Fabrik. Ausgewählte Rohstoffe, eine reiche Erfahrung und moderne Fabrikationsanlagen garantieren die Herstellung von Spitzenprodukten.

Die Hausfrauen unseres Landes wissen darüber seit langem Bescheid. Steinfels-Produkte — Waschpulver, Seife oder Toilettenartikel — sind überall bekannt und geschätzt.

Auch für Großverbraucher haben wir erstklassige Waschmittel geschaffen, die auf die Besonderheiten der Großwäschereien abgestimmt sind.

Wir empfehlen:



## für alle Arten von Weiß- und kochechter Buntwäsche

zum Vorwaschen

**Maga** Vollsynthetisches, kalkbeständiges Spezialwaschmittel mit ganz einzigartiger, neuer Waschkraft

zum Klarwaschen

**Minerve** Selbsttätiges Waschmittel auf Seifenbasis für weiches Wasser

**Atlantis** Kalkbeständiges Waschmittel auf Seifenbasis (Wasserenthärten überflüssig)

zum Bleichen

**Blimit** Schonend wirkendes Sauerstoffbleichmittel



## für alle Feinwäsche: Wolle, Waschseide, Seide, Nylon

**Ambra** Pulver. Synthetisches Leichtwaschmittel mit schwach alkalisch eingestelltem pH-Wert



## für Überkleider, Berufswäsche, Küchenwäsche

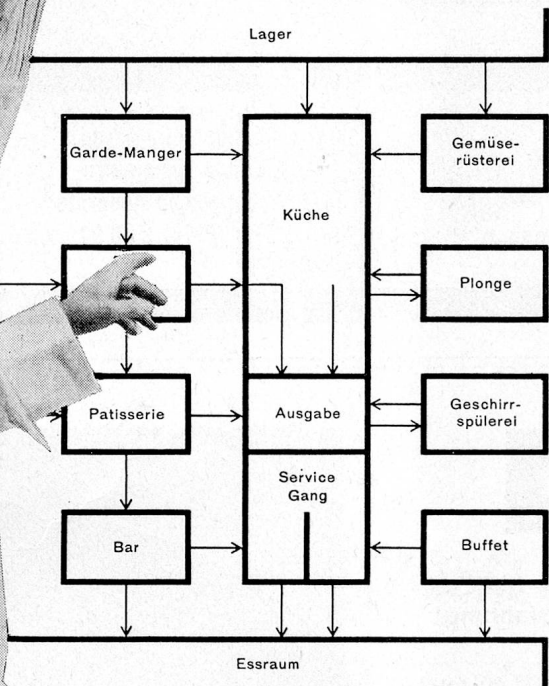
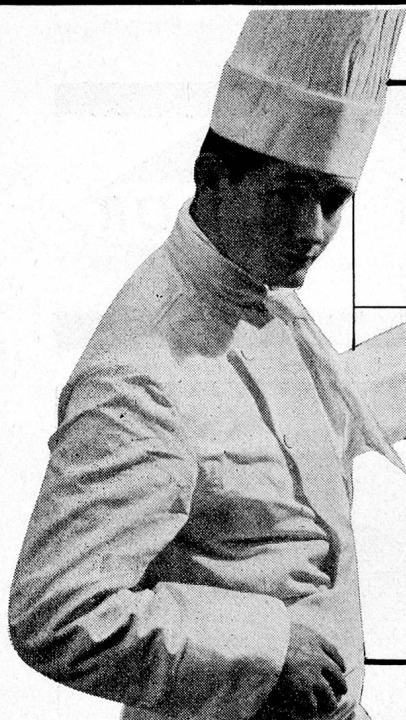
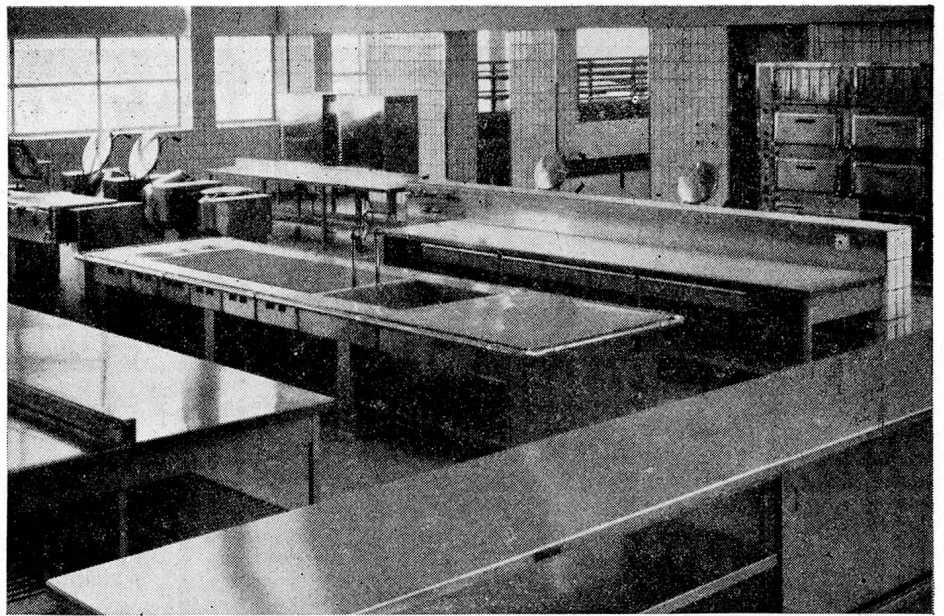
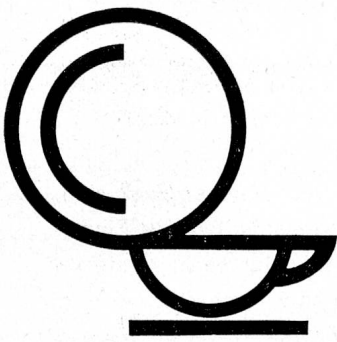
**Maga** zum Vorwaschen und Klarwaschen

die leistungsfähige  
Seifenfabrik  
für den Großbetrieb

# STEINFELS

Friedrich Steinfels Zürich 23, Telefon 051/421414

Unverbindliche und kostenlose Beratung durch unser erfahrenes Fachpersonal. Und dazu die Steinfels-Garantie: Immer gleichbleibende Qualität!



# rationelle Gross- Küchen

für Hotels, Restaurants,  
Spitäler, Anstalten, Kantinen usw.

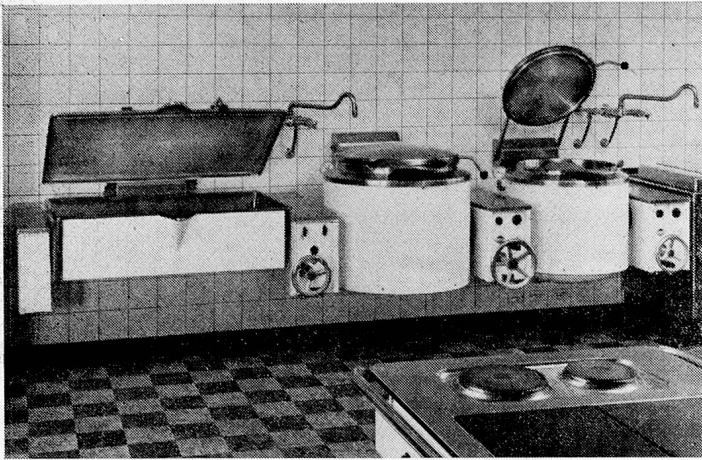
Eine richtige fachmännische Planung ist für jeden Betrieb von ausschlaggebender Wichtigkeit, denn nur ein flüssiger Arbeitsablauf ermöglicht ein rationelles Arbeiten und hebt damit die Rendite. Die Organisationsprobleme innerhalb der modernen Küchenanlage sind heute derart vielgestaltig und kompliziert, dass für deren Lösung unbedingt der Fachmann zuge-

zogen werden muss. Schon bei Rohentwürfen muss z. B. die richtige Wegführung berücksichtigt und die arbeitstechnisch richtige Lage der Warenannahme, der verschiedenen Vorbereitungszentren, Küchen- und Spülanlagen, Office usw. geplant werden. Wenden Sie sich daher von Anfang an vertrauensvoll an unsere erfahrenen Spezialisten. Sie werden für Ihre Küche

die wirtschaftlichste Konzeption finden, die Ihren Bedürfnissen am besten entspricht. Wir beraten Sie gerne auf Grund unserer langjährigen Erfahrung. Wir projektieren und liefern Ihnen komplette Küchenanlagen und bieten Ihnen den Vorteil der Lieferung aus einer Hand, damit alle Apparate und Einrichtungsgegenstände genau aufeinander abgestimmt sind.



# Sinnreiche Rationalisierung



Die Rationalisierung darf nicht Selbstzweck sein. Sie muss sinnvoll den Gegebenheiten des Einzelbetriebes angepasst werden. Nur so kann sie jedem Betrieb ein Optimum an wirtschaftlichen Vorteilen bringen. Dies gilt für den Klein- wie für den Mittel- und erst recht für den Grossbetrieb. Rationalisieren heisst aber auch, die menschlich routinemässige Arbeit auf ein Minimum zu reduzieren, um so die Arbeitsfreude und Arbeitsleistung zu steigern. — Vielfältig sind die Probleme, die sich bei der Modernisierung Ihrer Küche stellen. Darum empfehlen wir Ihnen, rechtzeitig mit den Spezialisten unseres Beratungsdienstes Verbindung aufzunehmen, damit Sie von der reichen Erfahrung dieser Fachleute Nutzen ziehen können.

Verlangen Sie Prospekte oder Vertreterbesuch

Elcalor AG, Aarau  
Fabrik für elektro-  
thermische Apparate  
Tel. (064) 2 36 91



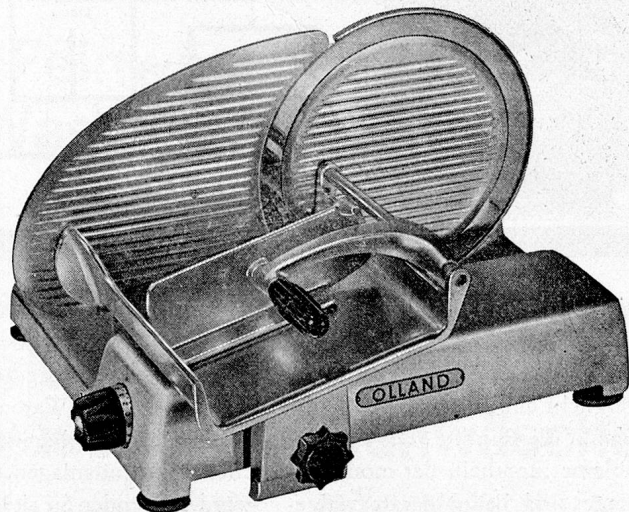
## OLLAND

Ein Spitzenprodukt langjähriger Erfahrung!

Die ideale elektrische Aufschnittmaschine mit Vertikal-Vollstahl-Kreismesser hartverchromt mit Hohl-schliff. Aus rostfreiem Material silber-eloxiert.

- Gute Schnittfähigkeit
- Gleichmässiges Auswerfen der Tranchen
- Einfache Bedienung und Reinigung
- Besonders geeignet zum Schneiden von:  
Trockenfleisch (hauchdünn), Rauch- und Weichwurstwaren, Fleisch kalt und warm, Speckseiten, Gemüse, Käse, Brot etc.

Der neue elektrische Schnellschneider.



Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung oder den OLLAND-Gratis-Prospekt.

Generalvertretung:

**Otto Mathys Aarau**

Kasinostrasse 32 Tel. (064) 2 14 95

Kundendienst in der ganzen Schweiz

# NATÜRLICHER SCHLAF!

Die Schlaraffia-Einlage mit ihrer sinnreichen Konstruktion von 666 Federn und 2 elastischen Innenrahmen verleiht jene **Stabilität**, durch welche die Schlaraffia-Matratze **weder abkippt noch „schwimmt“**.

Nie gerät man in eine **unbequeme Schräglage**, sondern liegt immer **wieder „schlafrichtig“**.

**Wieso spricht man von der körperfreundlichen SCHLARAFFIA?**

Weil für ihre Polsterung ausschliesslich **Naturhaare-Wolle** und **Baumwolle** verwendet werden. Diese **Naturfüllungen** **aber sind körperfreundlich**. SCHLARAFFIA-Matratzen **vertragen Luft** und **pralle Sonne**, daher **vollhygienisch**, **vollatmend**, ja auch im Liegen **vollatmend** und **nie zur Transpiration reizend**. Selbst **Fieberkranke** finden **Linderung**. 30 Jahre Erfahrung



MATRATZE



SCHLARAFFIAWERK AG BASEL

DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60



## Bügeln leicht gemacht mit dem

SIEMENS  
HEIMBÜGLER

die ideale Bügelmaschine für  
HEIME und ANSTALTEN

Schnell und mühelos schrankfertige Wäsche. Sogar Herrenhemden lassen sich spielendleicht bügeln. Verlangen Sie kostenlose Vorführung an Ihrem Domizil durch das



oder die Generalvertretung:

SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE AG. ZÜRICH

Löwenstr. 35 Tel. (051) 25 36 00

# Lips-Küchenmaschinen

**für jeden Betrieb**

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik und unsere Vertreter

**H. Bay**

Aarau

064 / 2 23 58

**V. Lukas**

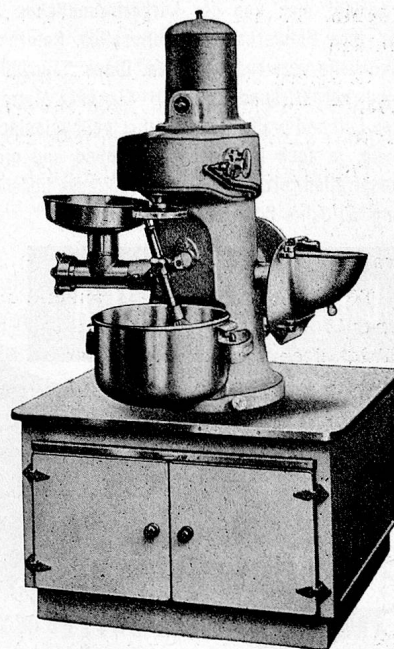
Zürich

051 / 33 22 05

**W. Leutwyler**

Lausanne

021 / 26 47 86

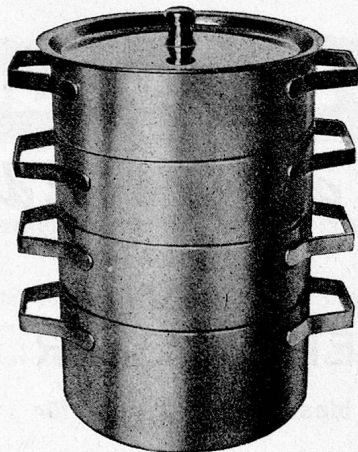


Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon (051) 98 75 08

Gegründet 1880



**Essenträger** rostfreier Chromnickelstahl

12, 14, 16, 18, 20, 22, 24 cm Durchmesser  
mit oder ohne Tragbügel

Verlangen Sie bitte Offerte oder Vertreter-Besuch

**Banholzer<sup>AG</sup>**  
**Solothurn**

Gegründet 1784 Telefon (065) 2 17 18

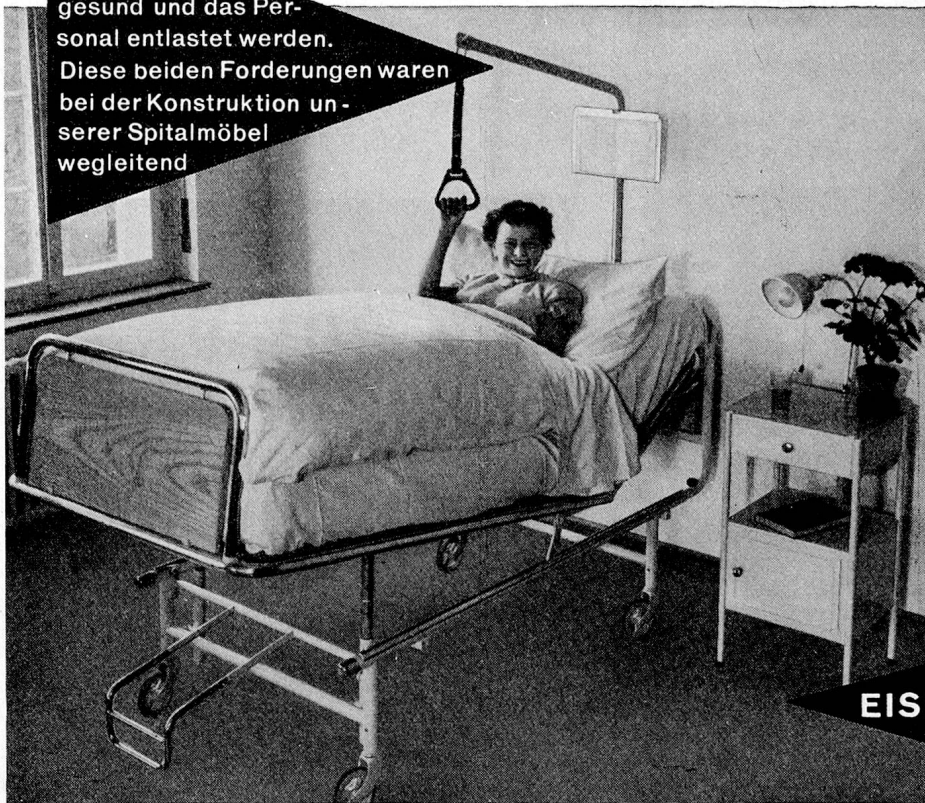
Wolldecken, Socken,  
Pullover, überhaupt alle  
Wollsachen können Sie  
in der Maschine waschen.  
AAR-Seife ist neutral,  
hartwasserbeständig und  
bildet keine Kalkseife.  
AAR-Seife wäscht sauber,  
schont Textilfasern und verleiht  
bezaubernde Frische.



**AAR-Seife**

**CHEMISCHE FABRIK ZIMMERLI AG AARBURG**

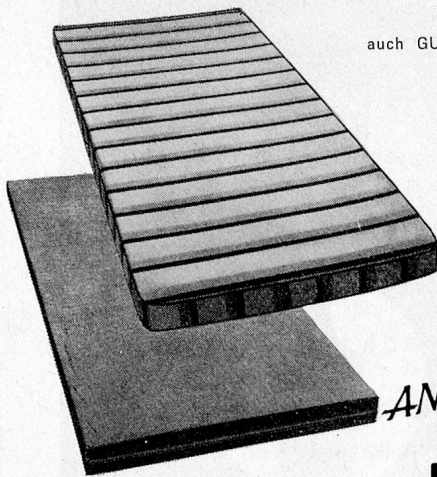
Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend



**BASLER  
EISENMÖBELFABRIK AG.  
SISSACH**

*Metzger*

## Beim Anschaffen von Matratzen



auch GURIPOR ANATOMIC  
aus Latexschaum  
in Betracht ziehen



Praktische Prüfung Schweiz.  
Institut für Hauswirtschaft  
bestanden



Die GURIPOR-Matratze ist ein bewährtes Schweizerfabrikat. Dank dem verstärkten **Mittelteil** ist die Matratze GURIPOR ANATOMIC vollkommen. Sie stützt den Körper beim Liegen und Sitzen in idealer Weise.

GURIPOR ANATOMIC — ein Spitzenprodukt der

**GUMMI-WERKE RICHTERSWIL A.-G. RICHTERSWIL**

Tel. (051) 95 94 21

## Hollandia

Der Name erinnert an altbewährte Spezialitäten

Kaffee-Mischungen  
Kaffee-Aroma  
Kaffee-Essenz  
Gallus-Senf  
Mayonnaise  
Delikatess-Gurken

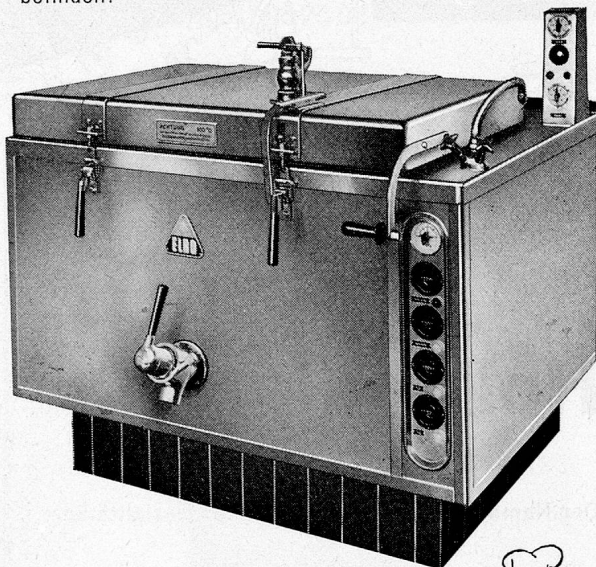
**Hollandia Au** Rheintal

Telefon 071/7 31 23



**ELRO** zeigt den neuen Weg!

für besseres, schmackhafteres, gesünderes und wirtschaftlicheres Kochen, Dämpfen, Schwitzen, Sterilisieren, Pasteurisieren, Braten, Backen und Grillieren! Die ELRO-Kochmethode erhält das frische Aussehen von Gemüse und Fleisch, schont dessen Vitamine und Aromastoffe, steigert Gesundheit, Kraft und Wohlbefinden!



ELRO-Kochanlagen sind formschön und benötigen weniger Raum. Sie arbeiten automatisch, sind betriebssicher und einfach zu bedienen; sie können **elektrisch, mit Dampf, Gas oder Heisswasser** beheizt werden. Sie verkürzen die Koch- und Arbeitszeit, sparen Energie, sind wirtschaftlich und amortisieren sich rasch.



Beachten Sie das Bild des allerneuesten Modells ELRO ELITE SUPER H 10 INFRAROT mit automatischer akustisch/optischer Signalanlage und Sicherheitsverriegelung (auf Wunsch aufgebaute Mischbatterie!). Verlangen Sie unverbindlich Beratung und Aufklärung direkt durch die Fabrik!

**ROBERT MAUCH ELRO-WERK**  
Bremgarten AG      Telefon (057) 7 17 77

**MAGGI**



Eine Extrasuppe aus sonnenkräftigen Gemüsen



Die herrliche Fleischbrühe



Die hochkonzentrierte, anregende Consommé



Das neuzeitliche Würz- und Verfeinerungsmittel



Die ausgiebige, geschmacklich vollkommene Würze

**MAGGI**

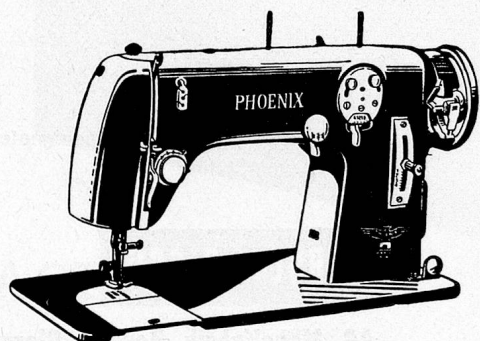


o  
**riposa**

DECKEN KISSEN  
FLACHDUVETS  
BETTFEDERN  
DAUNEN  
MATRATZEN



MAX LIENGME AG.  
BETTFEDERNFABRIK ALBIS  
Affoltern a/A. Tel. 995166



**PHOENIX** KLASSE 282

Die unübertroffene Zickzack-Nähmaschine für höchste Ansprüche. Weitere Modelle mit freiem Arm und Automatic.

Prospekt oder unverbindliche Vorführung durch

**ALBERT REBSAMEN AG** gegr. 1864  
Rüti ZH, Telefon (055) 4 36 19  
Zürich, Badenerstr. 66, Tel. (051) 25 45 85

**S S S**  
\*sauber schön sparsam

sauber / schonend / sparsam  
bitte überzeugen Sie sich selbst und  
machen Sie auf unsere Kosten  
einen Versuch:

**SILAVIT**

zum Vorwaschen  
unschädliches Alkali  
rascher, gründlicher Schmutzlöse-Effekt  
grosse Schmutztragefähigkeit  
unterstützt die Schaumbildung der Seife

**ALBA**

Vollwaschmittel auf Seifenbasis mit  
stabilisiertem Bleichmittel  
verhindert die Bildung von Kalkseife  
Weisswäsche wird blendend weiss —  
Farben leuchten  
greift das Metall nicht an

**VACO** syndet

Spezialwaschmittel für fettige Wäsche  
(Berufs- und Küchenwäsche)  
sehr hohes Netzvermögen

**supal**

«Universal»-Waschmittel  
einfach und zuverlässig  
für Vor- und Klarwäsche  
einzigartige Tiefenwirkung  
mit erstaunlichem Wascheffekt  
Lieferungen ab 10 Kilo



Muster und Auskünfte prompt durch:  
**VAN BAERLE & CIE. AG**  
**MÜNCHENSTEIN / BASEL**  
Chemische Fabrik  
Telephon 061/46 89 00

Arbeitsentlastung  
für Ihr  
Pflegepersonal

und moderner  
Komfort in den  
Krankenzimmern




durch



## Krankenmöbel

Verlangen Sie unsere Prospekte oder den unverbindlichen Besuch unseres Fachmanns.

Bigler, Spichiger & Cie AG Biglen/Bern 



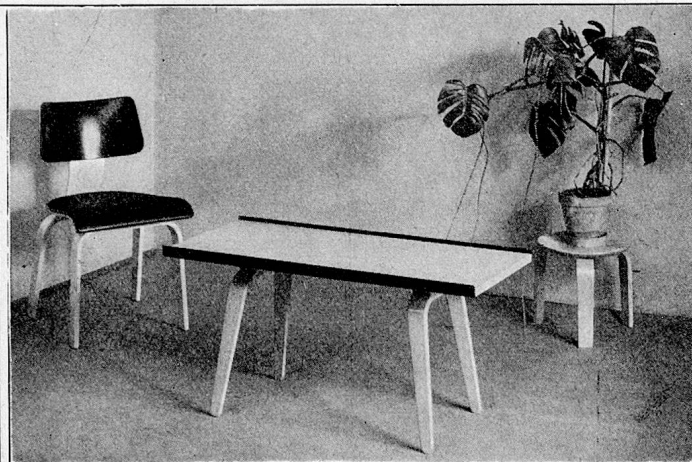
## Aufbauende LUCUL-Kraftsuppen...

werden in Krankenhäusern und Anstalten immer mehr verwendet. Rasch ist so eine Bouillon hergestellt, sie regt mit dem herrlichen Fleischaroma den Appetit an und ist auch dem schwachen Magen bekömmlich.

**LUCUL**

**Fleisch-Kraftbrühe  
Hühner-Kraftbrühe  
Ochsenschwanzsuppe  
und Bratensauce**

Bitte Muster und Spezialofferte verlangen  
**LUCUL-NÄHRMITTELFABRIK ZÜRICH-SEEBACH**  
Tel. 46 72 94



## Für jeden Zweck

baut Horgen-Glarus die geeigneten  
Tische und Stühle.

**HORGEN-GLARUS**

**AG Möbelfabrik Horgen-Glarus**

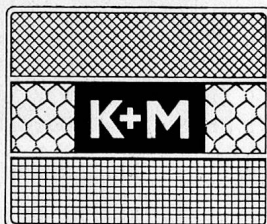
in Glarus      Telefon (058) 5 20 91

## KNECHT & MEILE

Drahtwaren-Industrie

**WIL SG**

Telefon (073) 6 16 56



Drahtgeflechte

Metallgewebe

Drahtgitter

Einzäunungsdrähte

Siebe



Die Papierfabrik Balsthal ist die einzige schweizerische Papierindustrie, die sich auf die Herstellung von Zellstoffwatte-Erzeugnissen spezialisiert hat. Tela-Taschentücher sind daher ein erstklassiges Schweizerprodukt, in der neuen Brechpackung zu je 10 + 10 Stück separiert, also besonders hygienisch verpackt.

## TELA



## FACELINE

Gesichtstücher aus feinsten, hygienischer Zellstoffwatte. Alle fabrikatorischen Vorzüge der Papierfabrik Balsthal auf dem Gebiete der Zellstoffwatte-Erzeugung gelten auch für Faceline, das schweizerische Gesichtstuch, das sich neben allen ausländischen Produkten qualitativ einen ersten Platz errungen hat.



## PAPIERFABRIK BALSTHAL

Telephon 062/2 72 55

# Ultra-Bienna

garantiert  
das längste Leben  
Ihrer Wäsche!

## Ultra - Bienna

wäscht zuverlässig!

Ultra-Bienna, das modernste, führende Seifenwaschmittel wäscht hervorragend in weichem und hartem Wasser. Es bleicht sehr schonend und verleiht der Wäsche höchstes Weiss und klare Farben; es erhält die Wäsche griffig und weich.

SOBI zum Vorwaschen normal schmutziger Wäsche

PRODUKT 40 zum Vorwaschen fettig-schmutziger Wäsche

BIO 38° C zum Einweichen von Leib-, Küchen-, Operationswäsche

PERBORAT EXTRA, Sauerstoffbleichmittel

ANGORA für feine Wäsche, Wolle, Seide und Nylon

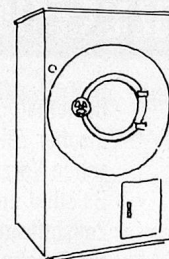
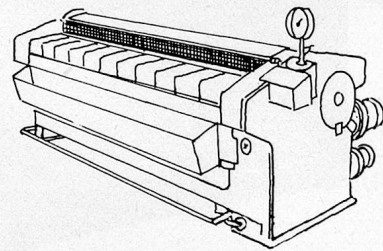
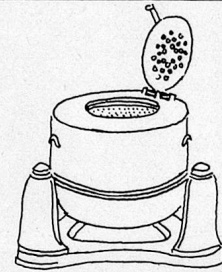
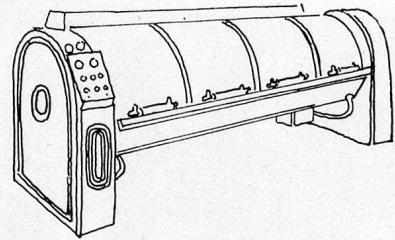
Verlangen Sie unseren kostenlosen und unverbindlichen Beratungsdienst.



SEIFENFABRIK SCHNYDER BIEL 7

Ein reichhaltiges Fabrikationsprogramm:

Der Erfolg aller Ferrum-Wäschereimaschinen ist auf ihre sprichwörtliche Betriebssicherheit und die berühmt hohe Leistungsfähigkeit zurückzuführen. Das reichhaltige Fabrikationsprogramm ermöglicht es uns, Ihnen für jedes Wäschereiproblem eine wirtschaftlich einwandfreie, den gegebenen Umständen entsprechende Lösung anzubieten. Mit Ferrum-Wäschereimaschinen erhalten Sie vom Guten das Beste. Verlangen Sie unverbindliche Offerten über Waschautomaten, Zentrifugen, Glättemaschinen, Trocknermaschinen usw.



**Ferrum AG**

Giesserei und Maschinenfabrik

Rupperswil b. Aarau

**ferrum**